

Activité 1b

Différence de prononciation en cri-innu

Les différentes prononciations dans les langues filles du ‘l’ **original** de la langue mère, se retrouvent dans beaucoup de mots. Dans l’activité 1a, vous avez vu cette différence au début du mot, mais cette variation peut aussi se retrouver au milieu du mot.

Instructions:

- ▶ Ouvrez l’atlas linguistique sur votre écran en allant à: www.atlas-ling.ca.
- ▶ Allez à la catégorie ‘ordres et demandes’.
- ▶ Sélectionnez la phrase “C’est beau!”
- ▶ Cliquez sur chaque marqueur sur la carte et écoutez bien.
- ▶ Quand vous trouvez les locutrices et locuteurs ci-dessous, copiez le mot sur la ligne correspondante.

Quelles différences remarquez-vous entre les locutrices et locuteurs?

	Mot écrit
▶ Helene St-Onge - innu de Pessamit	_____
▶ Brigitta Piwas Aylward- innu de Mushuau	_____
▶ Silas Nabinicaboo - naskapi de l’Ouest	_____
▶ Margaret Cox - cri de l’Est (Nord)	_____
▶ Leda Corrigan - cri des plaines	_____
▶ Martha Michell - cri des bois (Nord)	_____

Quels locuteurs ou locutrices ont une prononciation différente du mot écrit?

Answer:

	Written Word
▶ Innu de Pessamit	minuashu
▶ Innu de Mushuau	minuashu
▶ Naskapi de l’Ouest	miywaasuw
▶ Cri de l’Est (Nord)	miywaashiu
▶ Cri des plaines	miyosin
▶ Cri des bois (Nord)	mithwāsin

Le dialecte Innu de Pessamit prononce ‘l’ au milieu du mot bien qu’on écrive ‘n’. Nous avons vu ceci dans l’activité 1a.